

## चमकम्

## Чамакам

## Ануवाка 11

एका च मे तिस्रश्च मे पञ्च च मे सप्त च मे नव च म एकादश च मे  
 त्रयोदश च मे पञ्चदश च मे सप्तदश च मे नवदश च म एकविंशतिश्च  
 मे त्रयोविंशतिश्च मे पञ्चविंशतिश्च मे सप्तविंशतिश्च मे नवविंशतिश्च  
 म एकत्रिंशच्च मे त्रयस्त्रिंशच्च मे चतस्रश्च मेऽष्टौ च मे द्वादश च मे  
 षोडश च मे विंशतिश्च मे चतुर्विंशतिश्च मेऽष्टविंशतिश्च मे द्वात्रिंशच्च  
 मे षट्त्रिंशच्च मे चत्वारिंशच्च मे चतुश्चत्वारिंशच्च मेऽष्टचत्वारिंशच्च मे ॥ १९ ॥



екѧ ча мс тисращѧ ме панѧ ча ме сапта чѧ ме нава ча ма екадаща ча мс  
 трайодаща ча ме панѧдаща ча ме саптадаща ча ме навадаща ча ма  
 екаविंшतिщѧ ме трайовиंшतिщѧ ме панѧविंшतिщѧ ме  
 саптаविंшतिщѧ ме наваविंшतिщѧ ма екаत्रिंशच्च मे трайस्त्रिं  
 щѧча ме чатасращѧ ме штау чѧ ме द्वादѧща ча ме шодаща ча मे  
 विंшतिщѧ मे чатुर्विंшतिщѧ ме श्ठाविंшतिщѧ मे द्वात्रिं  
 щѧча ме शатत्रिंशच्च मे चत्वारिंशच्च मे चतुश्चत्वारिंशच्च मे  
 श्ठाचत्वारिंशच्च मे ॥ 19 ॥

Да буду я наделён одним, тремя, пятью, семью, девятью, одиннадцатью,  
 тринадцатью, пятнадцатью, семнадцатью, девятнадцатью, двадцатью  
 одним, двадцатью тремя, двадцатью пятью, двадцатью семью, двадцатью  
 девятью, тридцать одним и тридцати тремя, а также четырьмя,  
 восьмью, двенадцатью, шестнадцатью, двадцатью, двадцатью четырьмя,  
 двадцатью восьмью, тридцатью двумя, тридцатью шестью, сорока,  
 сорока четырьмя и сорока восьмью.

(Нечётные числа, такие как один, три, пять и т.д. приятны богам,  
 которых насчитывается 33 крора (1 крор – 10 миллионов), а чётные числа,  
 такие как четыре, восемь и т.д. приносят радость обитателям земли).



एका च मे तिस्रश्च मे पञ्च च मे सप्त च मे

ekā cha me tisraścha me pañcha cha me sapta cha me



नव च म् एकदश च मे त्रयोदश च मे पञ्चदश च मे

navā cha ma ekadasha cha me trayōdasha cha me pañchādasha cha me



सप्तदश च मे नवदश च म् एकविंशतिश्च मे

saptadasha cha me navādasha cha ma ekaviṁśatiścha me



त्रयोविंशतिश्च मे पञ्चविंशतिश्च मे

trayōviṁśatiścha me pañchaviṁśatiścha me



सप्तविंशतिश्च मे नवविंशतिश्च म् एकत्रिंशच्च मे

saptaviṁśatiścha me navaviṁśatiścha ma ekatriṁśachcha me



त्रयस्त्रिंशच्च मे चतस्रश्च मेऽष्टौ च मे द्वादश च मे

trayaśtriṁśachcha me chataśraścha me ṣṭhau cha me dvādaśha cha me



षोडश च मे विंशतिश्च मे

ṣoḍaśha cha me viṁśatiścha me



चतुर्विंशतिश्च मेऽष्टविंशतिश्च मे द्वात्रिंशच्च मे

chaturviṁśatiścha me ṣṭhaviṁśatiścha me dvātriṁśachcha me



षट्त्रिंशच्च मे चत्वारिंशच्च मे

ṣaṭtriṁśachcha me chatvāriṁśachcha me



चतुश्चत्वारिंशच्च मेऽष्टचत्वारिंशच्च मे

chatuschatvāriṁśachcha me ṣṭhachātvaṛiṁśachcha me

वाज॑श्च प्रस॒वश्चा॑पिज॒श्च॒ क्रतु॑श्च॒ सुव॑श्च॒ मूर्धा॑ च॒ व्यश्नि॑यश्चा-  
न्त्याय॒नश्चान्त्य॑श्च॒ भौव॑नश्च॒ भुव॑नश्चाधिपतिश्च ॥ २० ॥



वा॒दजा॑श्च॒ प्रासा॒वाश्चा॑पि॒ दजा॑श्च॒ क्रातु॑श्च॒ सुवा॑श्च॒ मूर्॒ध्वा॑ च॒ व्या॒न्ति॑या॒श्चा॒न्त्या॑श्च॒ ना॒श्चा॒न्त्या॑श्च॒ ब॒हा॒व॒ना॒श्च॒ ब॒हु॒वा॒ना॒श्च॒ द॒क्षि॑पातिश्च ॥ 20 ॥

Да стану я обладателем пищи. Да будет пища производиться в большом количестве. Да будет она производиться вновь и вновь. Да буду я совершать жертвенные обряды. Да будут Солнце и пространство, которое возникло из него, мир и властитель милостивы ко мне.

वाज॑श्च प्रस॒वश्चा॑पिज॒श्च॒ क्रतु॑श्च॒



वा॒दजा॑श्च॒ प्रासा॒वाश्चा॑पि॒ दजा॑श्च॒ क्रातु॑श्च॒

सुव॑श्च॒ मूर्धा॑ च॒ व्यश्नि॑यश्चा-न्त्याय॒नश्चान्त्य॑श्च॒



सुवा॑श्च॒ मूर्॒ध्वा॑ च॒ व्या॒न्ति॑या॒श्चा॒न्त्या॑श्च॒ ना॒श्चा॒न्त्या॑श्च॒

भौव॑नश्च॒ भुव॑नश्चाधिपतिश्च॒



ब॒हा॒व॒ना॒श्च॒ ब॒हु॒वा॒ना॒श्च॒ द॒क्षि॑पातिश्च॒

इडा॑ दे॒व॒ह॒र्म॒नु॒र्य॒ज्ञ॒नी॒र्बृ॒ह॒स्प॒ति॒रु॒क्था॒म॒दा॒नि॑ श॒गं॑सि॒ष॒द्वि॒श्चै॑ दे॒वाः॑ सू॒क्त॒वा॒चः॑  
पृ॒थि॒वि॒मा॒त॒र्मा॑ मा॒ हि॒गं॑सी॒र्म॒धु॒म॒नि॒ष्ये॒ म॒धु॒ज॒नि॒ष्ये॒ म॒धु॒व॒क्ष्या॑मि॒ म॒धु॒व॒दि॒ष्या॑मि॒  
म॒धु॒म॒तीं॑ दे॒वे॒भ्यो॑ वा॒च॑मु॒द्या-स॒गं॑शु॒श्रू॒षे॒ण्यां॑ म॒नु॒ष्यै॑भ्य॒स्तं॑ मा॒ दे॒वा॒ अ॒व॒न्तु॑ शो॒भा॒यै॑  
पि॒त॒रो॒ऽनु॑मदन्तु ॥ २१ ॥



इडा॒ठ॒रु॒ण

ида́ дэва᳚х᳚урману́р ягна́нйр брихаспати́руктхāмада́ни̎ щагмсишадвищвэ́ дэвāх  
 су́ктава́ча᳚х притхи́вй̎ ма́тарма̎ ма́ хигмсй̎рмадху́ манишье́ мадху́ джанишье́  
 мадху́ вакшья́ми мадху́ вадишья́ми мадху́ матй̎м дэвебхй̎о ва́ча̎м удья́сагм  
 щушр̎у̎шенья́м манушь̎ёбхья́стам ма́ дэва́ аванту́ щобхā́йй̎ пита́ро  
 ну́маданту ॥ 21 ॥

Ида призывает богов, Ману совершает обряды жертвоприношения, Брихаспати повторяет гимны, приносящие радость, Вишведэвы распевают гимны. О Мать Притхви (Земля), не причиняй мне вреда. Я буду лелеять добрые мысли, совершать добрые поступки, делать добрые подношения, говорить приятные слова и обращаться с приятной речью к людям, почтительно относящимся к богам. Да сделают их боги безупречными. Да будут питрии (духи предков) милостивы к ним.



इडा॒ देव॒हर्म॒नुर्य॒ज्ञनी॒र्बृह॒स्पति॑रुक्थाम॒दानि॑

ида́ дэва᳚х᳚урману́р ягна́нйр брихаспати́руктхāмада́ни̎



शगं॑सिषद्विश्चे॑ दे॒वाः सू॒क्तवा॑चः पृथि॑विमात॒र्मा मा॑

щагмсишадвищвэ́ дэвāх су́ктава́ча᳚х притхи́वй̎ ма́тарма̎ ма́



हिगं॑सीर्मधु॑ मनिष्ये॒ मधु॑ जनिष्ये॒ मधु॑ वक्ष्यामि॒

хигмсй̎рмадху́ манишье́ мадху́ джанишье́ мадху́ вакшья́ми



मधु॑ वदिष्यामि॒ मधु॑मतीं

мадху́ вадишья́ми мадху́ матй̎м



दे॒वेभ्यो॑ वाचमु॒द्या-सगं॑शुश्रूषे॒ण्यां॑

дэвебхй̎о ва́ча̎м удья́сагм щушр̎у̎шенья́м



मनु॒ष्यैभ्य॑स्तं मा॑ दे॒वा अ॑वन्तु शो॒भायै॑ पि॒त्रोऽनु॑मदन्तु

манушь̎ёбхья́стам ма́ дэва́ аванту́ щобхā́йй̎ пита́ро ну́маданту